

主復活日祝文

稱呼	全能的上帝，
認知	祢藉獨生聖子耶穌基督，克勝死亡，為我們敞開永生的門：
祈求	在我們滿懷喜樂慶祝主復活的日子，求祢使我們藉著賜生命的聖靈，能夠由罪惡的死亡中復活；
托辭	藉賴我們的主耶穌基督，聖子和聖父，聖靈，惟一上帝，一同永生，一同掌權，永世無盡。《哲拉旭聖禮書》

全能之上帝，主曾藉聖子耶穌基督，克勝死亡，為我等敞開永生之門。主又特施恩典，在我等心中，存放善念，求主時常扶助，使我等能實行此等善念，而結善果；此賴我主耶穌基督而求；耶穌與聖父，聖靈，一同永生，一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。(1957)

Almighty God, who through your only-begotten Son Jesus Christ overcame death, and opened to us the gate of everlasting life; Grant that we, who celebrate with joy the day of the Lord's resurrection, may be raised from the death of sin by your life-giving Spirit; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Missale Gallicanum vetus, Gelasian Sacramentary, 1979 AmBCP

Almighty God, who through thine only-begotten Son Jesus Christ hast overcome death, and opened unto us the gate of everlasting life; We humbly beseech thee that, as by thy special grace preventing us thou dost put into our minds good desires, so by thy continual help we may bring the same to good effect; through the same Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost ever, one God, world without end. Amen.

Gregorian Sacramentary, 1549BCP

-
1. 我們對上帝的認知，往往見於我們所祈禱的事，而所祈禱的事，就往往離不開教會當前正處身的境況和其中的神學氛圍。主復活日祝文是其中一個典型例子。如何大家比對今天教省通用的祝文（下稱：第二式），與黑皮公禱書的祝文（下稱：第一式），會看到在「認知」部份是相同的，但「祈求」部份出現很大分別。每篇祝文都有它的歷史，將其細讀、慢讀，猶如烹飪中的炆與燉，最能將蘊藏在裏頭的真味釋放出來。要能釋出禱文的精粹，發現其中的真義，需花點功夫。其實第二式祝文更早面世，見於七世紀的《高盧古彌撒書》(*Missale Gallicanum vetus*)，後來被收編入八世紀中期所編訂的《哲拉旭聖禮書》*Gelasian Sacramentary* 內，作為復活日祝文。而第一式祝文是出現十世紀所編訂的《額列哥尼聖禮書》*Gregorian Sacramentary* 內，其實是在第二式祝文的「祈求」部份，作出改動，後來克藍瑪大主教將其編進《公禱書》內，作為主復活日首次聖餐禮使用之祝文。直至美國聖公會在上世紀中期重新編纂《公禱書》時，才重新回到《哲拉旭聖禮書》的版本，即第二式。
 2. 為何後來要把原來的禱文作出改動？主要因為教會在當時正受到帕拉糾主義 (Pelagianism) 異端思想的困擾，不得不在教導上提出正確的恩典觀。在五世紀

初，英國出現一位哲學家及隱修士，名叫帕拉糾 (Pelagius)，提出人可以靠着從上帝恩典而來的自由意志 (free will) 達致完全的人性 (human perfection)，卻引起對「原罪論」(original sin) 和「預定論」(predestination) 的挑戰——這些被當時教會接納為正統的神學思想，有其權威性，也因此引起教會的反駁，最後把帕拉糾定為異端。然而，他的思想在往後幾個世紀仍然影響着很多信徒。

為應對這個異端思想的沖擊，教會不得不在教導上下功夫，其中是將第二式祝文的下半部加以改動，加強「恩典」在信仰生活的重要：「主又**特施恩典**，在我等心中，**存放善念**，求主**時常扶助**，使我等能實行此等善念，而**結善果**」。

2.1 這是教會特別強調人的善念是上主特別的典恩 (special grace)，不是出於人自身的條件，乃是上帝把善念 (good desires) 放在人心中。這裏，中文版本沒有把「**preventing us**」這個字翻譯出來，其實它有特別含意，所指的正是帕拉糾思想對信徒的誤導，所以特別求主使信徒不致誤入異端的思想裏，以為人的善念可從人的自由意志而生，忽視了**人的軟弱往往帶人走進惡途**。**這就是「preventing us」的目的**，使人遠離這個錯誤的異端思想。

2.2 特施恩典，英文是 by **special grace**，可譯作「藉着特別的恩典」，而「**特別**」所強調的，是上帝會因着每個人的情況和需要，施予恩典，**各有不同，但目的一樣**，就是「在我等心中，存放善念」。

2.3 **有了善念，不等於人能夠實行來**；出於人性的軟弱，所以**還要加上「求主時常扶助」，即不斷加予力量**，猶如聖子從全能的聖父上帝那裏得着力量，克勝死亡。如此，我們才能「實行此等善念，而結善果」。

之於為何選擇修改這篇祝文，可能是因為每年到了這個日子，來自四面八方的基督徒都會出席慶祝基督復活的慶典，是難得的機會傳遞教導的信息。

3. 第一、二式的上半部份都提到聖子耶穌基督克勝死亡，是十分切合對應祝文對聖父的稱謂——全能的上帝，而這能力就在祂克勝死亡中顯露出來。更重要的是上帝有更偉大的計劃和作為：昔日亞當和夏娃因犯罪被趕出伊甸園，如今上帝已藉基督的克勝死亡，為我們**敞開永生的門**，也意味着從此走上得勝的道路。(創世記 3:24) 主上帝把那人趕出去，就在**伊甸園**東邊安設基路伯和發出火焰轉動的劍，把守生命樹的道路。

(啟示錄 3:8) 看哪，我在你面前給你一個敞開的門，是沒有人能關的。

4. 「獨生聖子」這個稱謂也是它的意思。英文 **begotten** 有出生的意思，像嬰孩從母腹出來。死亡是人進到黑暗裏，像嬰孩在母腹內，是漆黑一片的，直到從母腹出來，才看見光。獨生聖子耶穌基督也一樣，祂曾受死，入到黑暗裏，但全能的上帝使他克勝死亡，復活過來。**復活帶有「生」(generation) 的意思**，所以耶穌又被稱為首生的。「**首生**」意味着他是**第一人**，往後的還有更多。西方教會特別選擇在復活前夕施行聖洗禮，也是出於這個原因，取其入死出生的意思。

(歌羅西書 1:18) 他是身體 (教會) 的頭；他是元始，是從死人中復活的首生者，好讓他在萬有中居首位。

(羅馬書 6:4) 所以，我們藉著洗禮歸入死，和他一同埋葬，是要我們行事為人都有新生的樣子，像基督藉著父的榮耀從死人中復活一樣。

5. 第一式祝文因出於對抗異端的思想，把原本「復活」的重點轉移了，但也因此破壞了原來禱文在「認知」和「祈求」兩個部分的連貫性。既然認識到基督克勝死亡，那麼所要祈求的，理應關乎復活所帶給信徒不一樣的生命。
6. 其實第二式的祝文帶有**濃厚的禮儀氛圍**，要把會眾從剛剛經歷**基督受難的聖周 (Holy Week)**，進入基督復活的慶典裏。
 - 6.1 先從字根上看：復活在希臘文稱為 *Pascha*，乃翻譯自希伯來文 *pesakh*，就是「逾越」(Passover)，即越過的意思，與「出埃及」的故事結合在一起，就是從奴役中，又或是從罪的捆縛中獲得釋放。而英文的 **Easter** 是取自盎格魯·撒克遜民族 (Anglo-Saxons) 的古老節日：在每年慶祝春天的來臨時，向春天女神 *Eostre* 獻祭。雖然 **Easter** 在意義上沒有「釋放」的意思，但都同樣強調新的開始；**舊的過去，新的要來**，也是一種逾越。
 - 6.2 這個「**新**」是**從復活而來**，叫人不再受到死亡的威嚇，真的使人滿懷喜樂。然而，罪還是真實地存在，而罪與死亡是結合在一起的，但上帝不認為這就是世界的終局。祂已經給世界顯示和證明如何衝破死亡，走向永生的事實：祂已藉聖子耶穌克勝死亡，為我們敞開永生的門。這樣，我們也可以「由罪惡的死亡中復活」過來。

(羅馬書 6:23) 罪的工價乃是死；惟有上帝的恩賜，在我們的主基督耶穌裏，乃是永生。
 - 6.3 永生之門已開啟了，但要進去，還有一段路程，而且那是一道窄門，所以耶穌應許祂的門徒，會**有聖靈來到他們中間**，是賜生命的聖靈

(約翰福音 4:16) 我要求父，父就賜給你們另外一位保惠師，使他永遠與你們同在。

(羅馬書 8:1-2) 如今，那些在基督耶穌裏的人就不被定罪了。因為賜生命的聖靈的律，在基督耶穌裏從罪和死的律中把你釋放出來。
7. 為何祝文會提到「賜生命的聖靈」呢？這可能是刻意的，目的是提醒信徒，主復活日的**光榮五十天 (The Great Fifty)** 的第一日，到了第五十天，正好的聖靈降臨日。這兩個是教會一年中最重要節日，所以，祝文裏特別提到「賜生命的聖靈」，不是沒有意思的。